

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 30 (1973)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

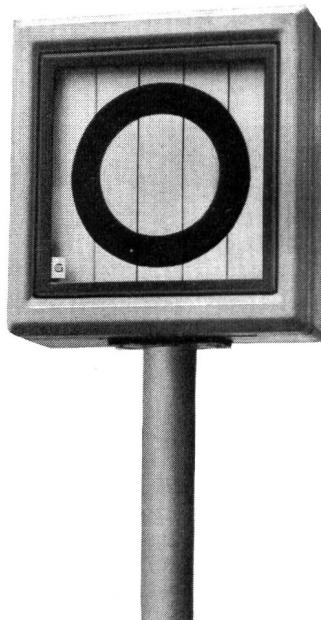
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Individuelle Verkehrslenkung mit ferngesteuerten Signalbildwechslern

Einsatzmöglichkeiten:

- Autobahnen
- Expressstrassen
- Städte
- Parkhäuser und Parkplätze
- Flughäfen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne



GHIELMETTI 4500 SOLOTHURN Telefon 065 243 41



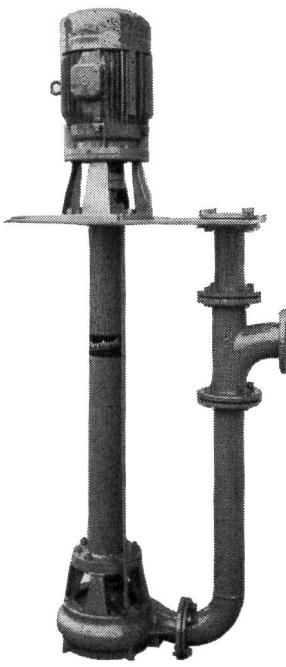
Gemeinnützige Baugenossenschaft Limmat, Zürich
2 Tanks, total 1 000 000 Liter Heizöl

BORSARI & CO. 8702 Zollikon
Gegründet 1873 Telefon 01 65 86 55

Seit über 60 Jahren
BORSARI-TANKS
Heizöltanks in Stahlbeton mit der
unverwüstlichen, temperatur-
beständigen Plattenauskleidung

BORSAFOIL –
das erfolgreiche Tankschutz-
system für neue Betontankan-
lagen. Hohe Sicherheit, einfache
Prüfmöglichkeit

BORSAFOIL
-Doppelmantelsystem bestens
geeignet für die Sanierung und
Anpassung von Altanlagen an die
eidgenössischen technischen
Vorschriften



Abwasser- und Schlamm-pumpen

Spezielle Kreisel- und Kolbenpumpen für Abwasser, Klär- und Faulschlamm
Schlammdosierpumpen
Selbstansaugende Schmutzwasserpumpen
Automatische Sickerwasserpumpen
Kellerentwässerung
Schnellkupplungsrohre mit verschiedenen Dimensionen und Kupplungsarten

Referenzen stehen zur Verfügung

Aecherli AG **Reiden**
Maschinenfabrik

Telefon 062 81 22 22

Europas Brenner N°1 mit Umweltschutzpreis.



Der am 10. Oktober 1972 verliehene schwedische Umweltschutzpreis bestätigt Electro-OIL in seiner Schrittmacherfunktion für zukunftsweisende Brennertechnik.

Electro-OIL
hält wichtige
Informationen
für Sie bereit:

Freizeitstätten für Kinder und Familien

Gustav Mugglin



160 Seiten, gebunden, illustriert mit Fotografien und Planbeispielen. sFr. 36.—

Bestellung: Pro Juventute Verlag
Postfach, 8022 Zürich

NAME

ADRESSE

Informations-Scheck
Ausfüllen-ausschneiden-einsenden-dabei sein:
Name, Anschrift:
Firmenstempel:
An: Electro-OIL · Ölbränner GmbH
2057 Reinbek/Hamburg
Dieselstr. 1-3
Ruf (0411) 7 22 30 43
FS 02 17874

PVC-Abdeckfolien

als Schutzbelag in

Turnhallen
Vereinssälen
Klublokalen
Unterkünften usw.

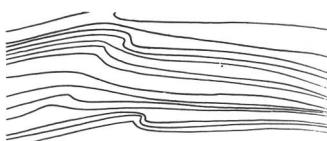
Sehr günstiger Preis
Lieferung ab Lager in Rollen
Breite 100 cm, Länge 25 bis 35 m
Dicke etwa 1 mm, Farben meliert

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung
Telefon 061 802121

Schweizerische Isola-Werke 4226 Breitenbach



sep/pollution 74



5. Internationale Ausstellung der öffentlichen Dienste, Umweltschutz und Umwelttechnik

Padua • messegelände • 18./22. juni 1974 • Italien



Weitere Auskünfte erteilt:

FIERA DI PADOVA - Via N. Tommaseo, 59 - 35100 PADOVA (Italien)

Natrium-hypochlorit

Chlorkalk/Salzsäure

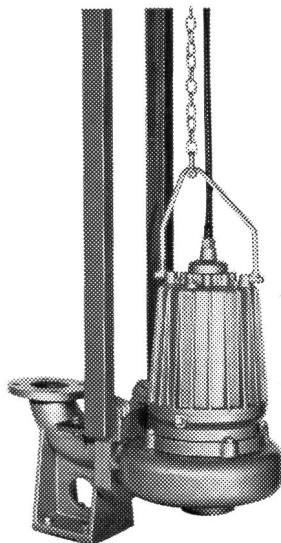
zur Entkeimung
und Aufbereitung von
Badewasser

Fabrikation, Beratung,
Bezugsquellen nachweis



Elektrochemie Turgi
5300 Turgi
Tel. 056 28 15 33

Abwasser Tauchpumpen



BRUNNER Tauchpumpen fördern Fäkalien, Abwasser und Schlamm. Ausgerüstet mit dem bewährten Wirbelrad sind sie deshalb verstopfungsfrei. Zwei, in Oelbad laufende Gleitringdichtungen, schützen den Motor.

BRUNNER Tauchpumpen sind wartungsfrei, wirtschaftlich im Betrieb und können auf einfachste Art ein- und ausgebaut werden.

Bitte verlangen Sie meine ausführlichen Spezialprospekte.

Brunner

Pumpenbau + Giesserei
8302 Kloten
Tefefon 01 813 26 11



REZ-Warmluftduschen

(int. ges. gesch.)

trocknen nasse Haare und den Körper in kürzester Zeit

Verschiedene Ausführungen für:

Badezimmer, Hallenbäder, Lehrschwimmbecken, Sauna, usw.



REZ AG, 8049 Zürich

Hardeggstrasse 17

Telefon 01 5677787

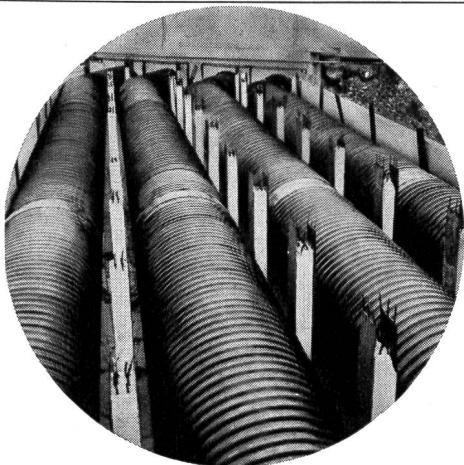
Gesucht

von Fachmann mit mehrjähriger Erfahrung im Gewässerschutz und Tanksektor aktive kaufm. Beteiligung oder Übernahme einer

Tankrevisionsfirma

welche zur Generalunternehmung für Sanierungen und Neuanlagen ausgebaut werden kann.
Vorzugsweise Region Zürich.

Kontaktaufnahme unter Chiffre 44 an plan, VS-Annoncen Vogt-Schild AG, Kanzleistr. 80, 8026 Zürich.
Volle Diskretion wird zugesichert.



SPIRALEEN-KANALROHRE AUS KUNSTSTOFF FÜR ABWASSERLEITUNGEN

Øi 30–180 cm, aus ND-Polyaethylen.

Chemikalienbeständig, innen und aussen korrosionsbeständig, geringes Gewicht, Fabrikationslängen der Rohre 5,5 m, Verbindungen dicht verschweisst, grosse Verformungselastizität, abriebfest, kleiner K-Wert.

Aus Kunststoffen fertigen wir auch Ventilatoren, Lüftungsleitungen, Kühlturmeinbauten, Tropfenabscheider, Strömungsgleichrichter, Lagerbehälter, Apparate, Rohrleitungen und Pumpen.



Ernst Huber AG, 5200 Windisch
Kunststoffverarbeitung, Tel. 056/4139 89

Gesucht

Bau- oder Kulturingenieur, evtl. Ing. HTL

mit Erfahrung auf dem Gebiet
der Orts- und Quartierplanung

Wir bieten:

- ausbaufähige, selbständige Stelle
- Leistungslohn
- neuzeitliche Arbeitsbedingungen, gleitende Arbeitszeit

Offerten unter Chiffre, plan 10/73-55-an VS-Annoncen Vogt-Schild AG, Kanzleistrasse 80, 8026 Zürich.

CELLSYSTEM®

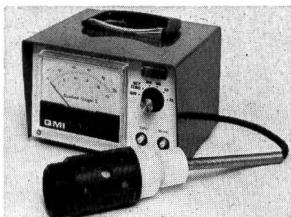
löst jedes
Sportplatz-Rasenproblem

Ausführende Lizenz-Firmen

Emanuel Sutter Sportplatzbau 4052 Basel
Lehenmattstrasse 122 Tel. 061 41 42 32

Spross Sportplatzbau 8055 Zürich
Gutstrasse 12 Tel. 01 35 45 55

Robert Feller Sportplatzbau 3074 Muri / Bern
Worbstrasse 91 Tel. 031 52 00 53



Sauerstoff-Messgeräte

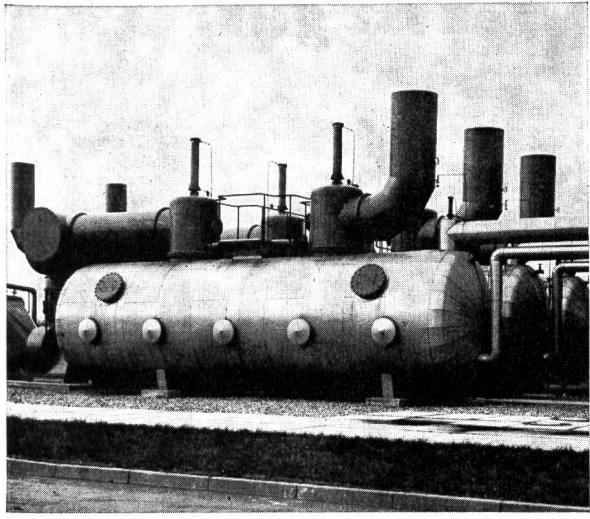
- tragbar oder für ortsfeste Montage
- anzeigend und/oder registrierend
- preisgünstig

carl vetter + co

Mess- und Regeltechnik, 8200 Schaffhausen, Feldstrasse 22
Telefon 053 434 22



UMWELTFREUNDLICHE TECHNIK



Rückgewinnung von Kohlenwasserstoffen in Klebeband-Produktion



1 BERLIN 19 · AHORNALLEE 36 · POSTF. 120
Telefon (0 30) 3 02 60 56 · Fernschreiber 01-82 761

Wir planen und bauen Adsorptionsanlagen aller Art zur äußerst wirtschaftlichen

Lösemittelrückgewinnung

mit

SPEZIAL-AKTIVKOHLEN

z. B. von Benzin — Benzol — Xylol — Alkoholen — Ester — Ketonen u. a. m.

Für Luft- und Gastrocknung

z. B. von Stickstoff — Wasserstoff — Argon — Sauerstoff — Azetylen — Vinylchlorid — Stadtgas — Erdgas — Synthesegas u. a. m. für alle Drücke

und Flüssigkeitstrocknung

z. B. von Propan — Butan — Xylol — Methylenchlorid — Trichloräthylen u. a. m.
mit Silica Gel, KC-Trockenperlen, Aluminiumoxid Gel und Molekularsieben für

Stickstoff-Feinreinigung

mit Katalysatoren.

Wir liefern ferner:

Adsorptionsmittel aller Art

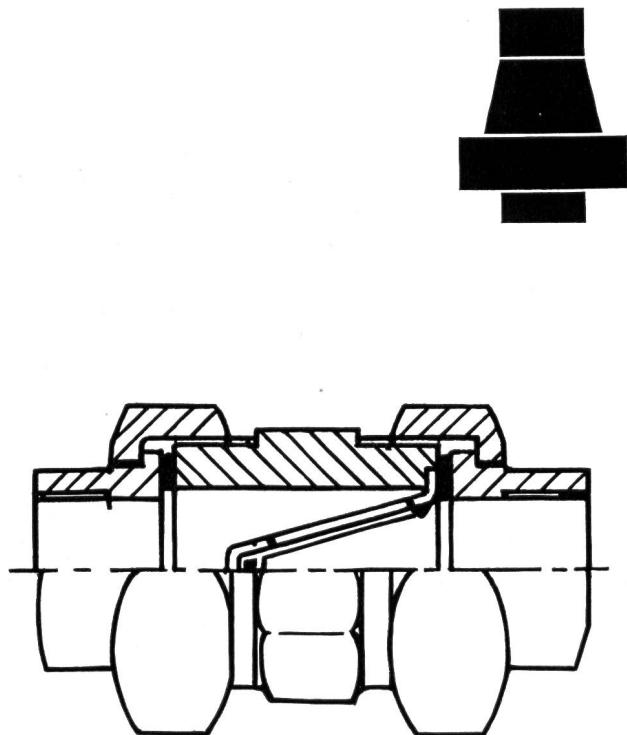
UMWELTFREUNDLICHE TECHNIK

INDUSTRIEVENTILE

stop sten®

MARGUERITE STEINHILBER

Schraubenventile mit Nennweiten von $1\frac{1}{2}$ " bis $2\frac{1}{2}$ "
Flanschventile mit Nennweiten von 15 bis 250 mm \varnothing



Mittlere Strasse 48 4056 Basel Telefon 061 25 22 35

Besuchen Sie uns auf der ENVITEC 73, Halle 8, Stand 8086

Umweltschutz ist gut:

- wenn sich der andere daran halten muss
- wenn er nichts kostet
- wenn er umsatzfördernd wirkt

Umweltschutz ist nicht notwendig:

- wenn man sich selber daran halten muss
- wenn es ans Zahlen geht
- wenn er umsatzhemmend wirkt

Sachliche und sachverständige Information über die Probleme, Sorgen, Nöte und Freuden, die der Umweltschutz und die Raumplanung aufwerfen, ist nötiger denn je!

plan

Die Zeitschrift für Umweltschutz und Raumplanung

bietet Ihnen diese sachliche Information. Schon vor 30 Jahren, also zu einer Zeit, in der Umweltschutz und Raumplanung noch klein geschrieben wurden, befasste sich der «plan» ausschliesslich mit diesen Fragen.

Jahrzehntelange Erfahrungen und die enge Zusammenarbeit mit den Fachverbänden «Schweizerische Vereinigung für Landesplanung» und «Verband Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen», mit eidgenössischen und kantonalen Planungs- und Umweltschutzstellen sowie mit dem Büro des Delegierten für Raumplanung bieten Gewähr für eine fundierte, massgebende und sachverständige Fachinformation.



Bestellung

Senden Sie uns

..... Jahresabonnement(e)

plan zu Fr. 38.–, Ausland Fr. 49.–

Adresse:

Bitte ausschneiden und einsenden an: «plan», Verlag Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

Alles in allem:

Der

plan

ist heute die Fachzeitschrift mit der grössten Erfahrung in Sachen Umweltschutz und Raumplanung. Er ist eine wertvolle Arbeitsgrundlage und eine stetige Informationsquelle, die auch Sie nutzen sollten. Das Jahresabonnement (10 Ausgaben) kostet Fr. 38.–, Ausland Fr. 49.– (VLP-Mitglieder und Gemeindeverwaltungen erhalten einen Rabatt von 20 %).

**HALTE
a
la
pollution!**



Pierre Lepage 729

Degrémont - Sogea

AG
SA

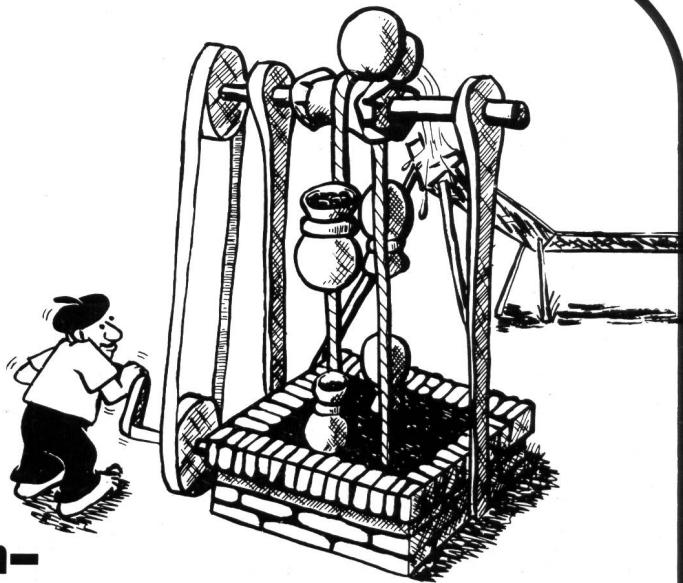


1800 VEVEY 16, rue du Centre
(021) 51 89 11

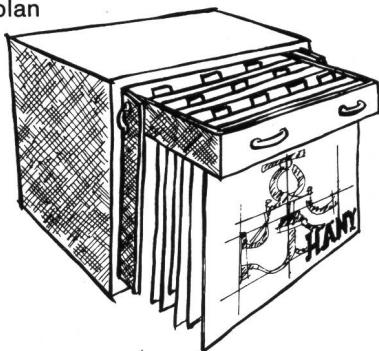
8400 WINTERTHUR Schützenstrasse 42A
(052) 23 36 96

Norm-Pumpwerke

**Nun können sogar
Abwasser-Pumpwerke
rationeller gebaut werden –
der Übergang vom Einzelstück
zum Norm-Pumpwerk hat sich bereits vollzogen.**



Unsere Ingenieure und Techniker haben sich während Jahrzehnten mit der Förderung von Abwasser befasst. Und sie haben es stets verstanden, die bei jedem neuen Projekt gewonnenen Erkenntnisse zum Vorteil unserer Auftraggeber anzuwenden. Schliesslich sahen wir, dass am Grundprinzip unserer Abwasser-Pumpwerke nicht mehr gerüttelt werden konnte. Also haben wir beschlossen, die Planung und Erstellung unserer leistungsfähigen Anlagen zu normieren, damit wir schneller und preisgünstiger bauen können. Resultat: der Normplan für das Abwasser-Pumpwerk von morgen.



In jedem Häny-Norm-Pumpwerk steckt dank langjähriger Erfahrung der Schlüssel zur Ideallösung.

A Optimale Raumnutzung
Pumpen, Rohrleitungen, Motoren, Armaturen und elektrische Steuerung werden am richtigen Ort eingebaut. Dazwischen ist genügend freier Raum für die Ausführung späterer Wartungsarbeiten vorhanden.

B Sinnvolle Leitungsführung
ist entscheidend für den Wirkungsgrad und die Verstopfungsfreiheit der gesamten Pumpenanlage.

C Betriebssichere Steuerung
durch genormte Steuerungseinheiten. Alle Steuerfunktionen werden in unserer Fabrik getestet.

D Der «Paragraphenreiter» in der Planungsabteilung
Der Normplan geht konform mit den Vorschriften, Bestimmungen oder Richtlinien der Behörden, Versicherungen und Fachverbände.

E Keine unvorhergesehenen Mehrkosten
Die Gemeinde Y bleibt vor X Überraschungen verschont. Das Häny-Norm-Pumpwerk wird nämlich zu einem festen Preis erstellt – von routinierten Wasser-Fachleuten auf den vereinbarten Termin.

Wir wenden uns an umweltschutzbewusste Bürger, Politiker und Techniker, welche einen Ausweg aus der Kostenklemme der öffentlichen Hand suchen. Fordern Sie mit dem untenstehenden Coupon die Dokumentation Häny-Norm-Pumpwerke für Abwasser an!

Coupon

Wir möchten mehr über das Häny-Norm-Pumpwerk erfahren. Senden Sie uns Ihre ausführliche Dokumentation.

Name/Firma:

Adresse:

PLZ, Ort:

Sachbearbeiter:

Einsenden an: Häny & Cie., Bergstr. 103,
8706 Meilen



HÄNY

Ihr Partner für klare Lösungen
von Wasserproblemen:
Häny & Cie., Pumpen und
Wasseraufbereitungsanlagen

8706 Meilen 01/73 05 55
3014 Bern 031/41 41 16
1800 Vevey 021/51 43 54